

Glossario Turismo

Italiano	Français	English
		(to be) a gem in the middle of the suburbs
		The staff could not be more attentive and pleasant
		Italian Agriturismo. We stayed at two other countryside locations
	Voyager devrait vous transporter	Travel should expand your horizons (Hilton)
	Appréciez le luxe contemporain	Enjoy modern luxury
	Attractions de Florence	Florence's attractions
	Découvrez les délices de la cuisine toscane	Savour Tuscan cuisine
	Savourez un cocktail au Lounge Bar	Sip cocktails in the lounge bar
	Pour vous détendre, profitez du centre de bien-être avec bain à remous	For relaxation, visit the wellness centre
	Profitez de peignoirs moelleux dans les chambres de luxe	Deluxe rooms offer fluffy bathrobes
	Location de bureaux	Office rental
	Emplacement de l'hotel	Hotel location
	Pour la gestion de vos affaires	For your business convenience
	Restauration	Dining dine at the hotel
	Avec ses baies vitrées	Floor-to-ceiling windows
	Ses sièges en cuir	Leather seats
	Et ses planchers en bois	Wooden floor
	Ce restaurant sert	The restaurant serves
	Installez-vous confortablement dans un canapé	Sink into a sofa
	Réveillez-vous avec un petit déjeuner buffet dans la salle de petit déjeuner du Hilton Florence Metropole hotel.	Wake up to a breakfast buffet in the Hilton Florence Metropole hotel's breakfast room.
	Demandez des crêpes et du chocolat chaud pour les enfants.	Ask for kids' pancakes and chocolate milk.
	Berceaux Chaises hautes d'enfant Menu pour enfants Service de baby-sitting	Babysitting Service Children's Menu Cribs High chairs
	Décor novateur	Innovative decor
	Téléviseur LCD à écran plat	LCD flat panel TV.
	Consultez vos courriels grâce à un accès à Internet haut débit ou ressourcez-vous dans la salle de bains en marbre .	Check your emails with high-speed internet or re-energize in the marble bathroom
	Un peignoir moelleux est également mis à votre	Fluffy bathrobe and slippers await you in

	disposition.	this bright and airy 25m ² /269sq.ft room
	Stimulez vos sens dans la salle de bains en marbre . prenez soin de vous dans la salle de bains en marbre .	Stimulate your senses in the marble bathroom .
	D'une vue incomparable Admirez la vue depuis les grandes fenêtres	Incomparable views of
	Baignez-vous dans la piscine, détendez-vous dans le spa, ou faites le plein d'énergie en pratiquant des sports nautiques	Take a dip in the pool, relax in the spa or energize with watersports on the private beach
	Location d'équipements audiovisuels	Audio/Visual Equipment Rental
	Offrant un buffet copieux avec une magnifique sélection de spécialités	Offering a rich buffet with a magnificent selection of specialities throughout the day
	Une option à la carte est également proposée	À la carte option is also available
	La propriété est située	The property is located
	Admirez la vue exceptionnelle qui offre le cadre idéal d'un dîner romantique au Marina Restaurant de l'hôtel Hilton Portorosa	Admire breathtaking views creating the perfect backdrop for a romantic dinner
	Dégustez des raviolis de loup de mer nappés de sauce au homard et des spécialités siciliennes telles que le poisson Pauro avec du pain aromatisé et des légumes méditerranéens.	Indulge in Sea Bass Ravioli in Lobster Sauce and Sicilian specialties like Pauro Fish with Aromatic Bread and Mediterranean Vegetables
	Apaisez votre soif en dégustant une boisson fraîche ou un cocktail au Beach Bar de l'hôtel	Quench your thirst with a cool drink or cocktail
	Jouissant d'une vue sur la mer du balcon . Détendez-vous dans le fauteuil ou installez-vous au grand bureau pour travailler	Enjoy stunning Marina views from the balcony or relax in the easy chair
		Special touches include
	Cette chambre contemporaine	Air-conditioned contemporary room
	En savoir plus	Find out more
	Équipement de loisirs	Leisure facilities
	Vous vous sentirez comme chez vous dans cette chambre contemporaine et spacieuse avec accès à Internet sans fil	Feel at home
	A un pâté de maison de la gare principale	One block from the main train station
	Stationnement vs service de voiturier couvert	Self parking vs valet parking Secured covered
	Leur grand caractère est visible dans tous les détails	Great character can be seen in every detail
	Des spécialités méditerranéennes accompagnées d'ingrédients saisonniers	The restaurant serves mediterranean specialties that are highlighted by seasonal

		ingredients
	Restaurant de Palerme permet à ses clients de goûter à des plats typiquement régionaux et à une cuisine italienne dans un cadre spectaculaire	Offers guests the chance to dine on regional favourites and speciality Italian cuisine, in spectacular surroundings.
		Multi-lingual staff at your service
	Profitez de la vue	take in views from the large windows
	Profitez de la vue sur le jardin depuis votre balcon privatif	Take in garden views from your private balcony
	L'hôtel et ses alentours lors de votre séjour	While you're in town
	Perché en haut d'une petite falaise de Sicile surplombant la mer de Palerme,	Perched on a shallow cliff in Sicily overlooking the Sea of Palermo is the
	Les hôtes de l'hôtel sont fascinés depuis toujours par	Guests have long been captivated by
	Service de qualité qui satisfera les hôtes les plus exigeants	top-notch service is sure to please even the most discriminating diners
	Isolez-vous de la vie méditerranéenne dans cette chambre traditionnelle avec accès à Internet sans fil et espace de travail	Take a break from Mediterranean life in this traditional room
	Vous vous sentirez comme chez vous dans cette suite spacieuse et élégante comprenant	Make yourself at home in this
	Offrez-vous un souper raffiné au restaurant	Enjoy fine dining in the restaurant
	Profitez de la piscine intérieure avec terrasse en plein air, du Jacuzzi®, de la salle de sport et de l'aire de jeu pour enfants du Hilton Rome Airport hotel	Enjoy the indoor pool with outdoor deck, Jacuzzi, gym and kids' play area
	Commencez la journée par un petit déjeuner Hilton ou dînez de plats italiens et internationaux au restaurant de l'hôtel Hilton équipé de grandes fenêtres et d'une table de buffet en marbre	Start the day with a Hilton Breakfast or dine on Italian and international dishes at this Hilton hotel restaurant
	Cafés, cocktails, apéritifs et plus encore sont à votre disposition dans cet élégant bar de l'hôtel Hilton.	Coffees, cocktails, aperitifs and more are on offer in this elegant Hilton hotel bar
	Soyez notre hôte privilégié dans cette chambre spacieuse	Be our privileged guest in this spacious
	Laissez-vous tenter par	Indulge yourself in this room
	Pour les familles, Aire de jeux, Berceaux, Chaises hautes d'enfant, Forfait famille offert,	Family Plan, Babysitting Service, Children's Menu, Cribs, Family Package Offered,

	Menu pour enfants, Service de baby-sitting, Vacation Station	High chairs, Playground, Vacation Station
	Profitez de deux piscines, d'une salle de musculation et d'un court de tennis à	Enjoy 2 pools, a fitness room and tennis court at
	Après une baignade dans la piscine, rafraîchissez-vous en prenant une glace italienne maison ou une boisson fraîche au bar- restaurant Sorrento en plein air de l'hôtel Hilton Sorrento Palace	After a dip in the pool, refresh with a homemade Italian ice cream or cooling drinks at this open-air Sorrento bar
	Situé sur l'île de la Giudecca et offrant une vue splendide	Set on Giudecca Island and offering breathtaking scenery
	Admirez la vue époustouflante sur Admirez la vue sur la ville	Marvel at the views of the city below
	Profitez d'une sélection de spécialités locales avec notamment des pâtes,	Choose from a wide selection of
	Admirez la vue sur Venise depuis cette	Be mesmerized by the incredible views of the Venice skyline
	Le restaurant propose les plats contemporains du chef Franco Luise, préparés à base de produits frais régionaux selon des recettes vénitiennes.	Savour Chef Franco Luise's modern signature dishes, based on local ingredients and classic Venetian recipes
	D'une impressionnante terrasse extérieure avec une vue à couper le souffle sur Venise	An outdoor terrace, boasting spectacular views of
	Admirez la vue sur Venise depuis les grandes fenêtres de cette chambre spacieuse	Featuring large windows for a bright and airy ambience
		Property amenity room amenity
		Start the day off right with a delicious <i>sweet and salty buffet</i> breakfast
€ 20,00	20,00 €	€ 20,00
¼ vino selezionato dall'hotel	¼ de litre de vin choisi par l'hôtel	¼ litre wine chosen by the hotel
½ acqua minerale	½ litre d'eau minérale	½ litre mineral water
3° e 4° letto		30% discount on 3 rd and 4 th bed for children over 12
A due passi da	À quelques pas de	Within spitting distance of
A misura di	Sur mesure pour, A la mesure de, Pour, Conçu pour	Built for people; on a human scale
A pochi minuti da	A quelques pas du quartier des affaires	Just minutes from
A repentaglio	À risque	At risk
A soli xx metri da	à seuls 100 mètres de	just a short walk from
Abattere	Abattre	Fell
Abbattimento degli alberi		Cut down trees
Abbigliamento personalizzato dell'hotel	Vêtements de sport personnalisés de l'hôtel	

Abitanti della zona	Les habitants locaux	Local residents
Abusivismo edilizio	Constructions abusives	Illegal housing
Accelerare un processo		To speed up a process
Accetto la privacy	J'accepte la notice (le règlement sur la protection de la vie privée) J'accepte le règlement	I accept the privacy policy/statement/disclaimer
Acqua di mare	L'eau de mer	Sea water
Acqua piovana		Rainfall
<u>Agenda 21</u> Documento fondamentale approvato al <u>Summit della Terra a Rio De Janeiro nel 1992</u> , contenente un programma che si ripropone di tradurre i presupposti teorici dell' <u>ambientalismo</u> in azioni da attuarsi nei prossimi decenni (<u>21 sta per Ventunesimo Secolo</u>).		
Agenzia europea dell'ambiente	AEE, Agence européenne pour l'environnement	European Environment Agency (EEA)
Agenzia nazionale di sviluppo regionale	Agence nationale pour le développement régional	
Agricoltore	Agriculteur	Farmer
Agricoltura biologica		Organic farming
Agricoltura di sussistenza e allevamento del bestiame		Subsistence farmers and cattle herders
Agricoltura intensiva		Intensive farming
Agriturismo	Gîte rural	1 farm holidays (pl.); farm tourism 2 (azienda agricola) holiday farm.
Aiuto alla partenza delle vacanze	Aide au départ en vacances	
Albergo ecologico		1 ecological; environmental 2 (di prodotto) ecological; green; eco-friendly (fam.) HOTEL
All inclusive	Séjour tout compris	All inclusive
Allacci idro-elettrici per gli automezzi	Brachement hydroélectrique pour véhicules	Hydro electric connections for motor vehicles
Allevamento di pecore		Sheep farming
Alta stagione	Haute saison	
Altitudine media Altitudine varia		The average altitude is The altitude ranges from to (above sea level)
Ambientalisti	Ecologistes	Conservationists
Ambiente climatizzato	Pièce climatisée	Air-conditioned (environment)
Ambiente/atmosfera familiare	Milieu familial	Informal; friendly; easy: accoglienza familiare, friendly welcome; atmosfera familiare, friendly atmosphere; trattamento familiare, informal treatment
Ambizioso		Far-reaching
American Bar	Bar Américain	American Bar
Ammissione vs ritiro dei membri	Admission vs retrait des membres	
Ampio parcheggio	Grand parking	Big car park parcheggio per pullman=coach park

Analisi comparativa		Benchmarking with other international partners
Angolo cottura	Coin-cuisine	Cooking facilities
Angolo idromassaggio (nella piscina)	Coin hydromassage	Jacuzzi area (swimming pool with ..) whirlpool corner
Animali domestici	Animaux domestiques Les animaux domestiques sont également les bien venus à l'hôtel.	Pets
Animazione in spiaggia	Animation sur la plage	Entertainment officer. Entertainment on the beach
Annesso all'Hotel	Près de l'Hôtel	Next to the hotel
Anziani	Les seniors	Senior citizen
Aperitivo	Apéritif	
Aperto tutto l'anno	Ouvert toute l'année	Open all the year round
Appennini	Apennins	
Approccio globale		Overarching approach
Approfondire un argomento		To expand further on
Apri mappa	Ouvrir le menu Plan du site	Open the map (menu)
Aprire la strada Essere a capo		To lead the way
Aree naturali protette	Aires / zones naturelles protégées	Protected natural areas
Aria climatizzata	Air climatisé	
Aria condizionata e riscaldamento indipendenti		Independent air conditioned and heating system
Arredi di pregio	Décorations de grande valeur	Furniture [U]; furnishings (pl.); fittings (pl.) of great value
Arrestare la perdita di biodiversità		Halt biodiversity loss
Ascia, accetta, scure		Farmer's axe
Asciugacapelli	Sèche-cheveux	Hairdryer
Aspettativa di vita	Espérance de vie	Life expectancy
Assemblea legislativa		Legislative assembly
Assessore	Conseiller municipal / général / régional	Councillor
Assessore	Adjoint	
Asso nella manica	Atout Fer de lance Fleur à la boutonnière	Asset
Associazione senza scopo di lucro, no-profit	Association sans but lucratif, à but non-lucratif	No-profit organization
Atelier di riparazione	Atelier de réparation	
Atmosfera nobile, maestosa	Une ambiance raffinée et huppée	Stately atmosphere
Attestato di luogo ideale per farsi un bagno rinfrescante in una torrida giornata estiva (guadagnarsi)	Mériter l'attestation / le certificat de lieu idéal ou se baigner et se rafraîchir dans les journées torrides d'été	
Attrezzatura agricola: - aratro - giogo - forcone; forca. - Rastrello - Badile - Falce - coltello da giardinaggio;		Agricultural equipment: - ploughs - yokes - pitchforks - rake - shovels - sickles - pruning knives

roncolo - ascia, scure		- axes
Attuazione	Mise en oeuvre	Implementation
Aumentare le superfici destinate al pascolo		Develop pasture for growing animals
Aumento dell'effetto serra	Augmentation de l'effet de serre	Enhanced geenhouse effect
Aumento della concentrazione atmosferica di CO2		Increase in CO2 levels
Autosufficiente (agricoltura)		Self-sustaining
Avere lo sconto del		To granted a discount To be given a discount
Avere un riscontro economico	Avoir une retombée économique	Economically viable (to be)
Azione di presidio del territorio	Action de protection du territoire	Action to protect the area
Azione pilota		Pilot project
Bacino idrografico Bacino imbrifero	Bassin hydrographique	Catchment area (1) An area from which surface runoff is carried away by a single drainage system. (2) The area of land bounded by watersheds draining into a river, basin or reservoir.
Bagnino ecosostenibile		Eco-friendly bathing attendant; (di salvataggio) lifeguard.
Bagno	Etablissement balnéaire	Establishments bathing establishments
Bagno con doccia	Salle de bains avec douche	Bathroom with shower
Bagno di sole	Bains de soleil	Sunbathe; sunbath; fare i bagni di sole, to sunbathe
Bagno turco	Bain turc	Turkish bath
Balcone	Balcon	Balcony
Balena di Atlantica	Baleine	Whale
Balli di gruppo	Danses	Dances
Balli e divertimento	Danses et loisirs	Dances & fun
Balneazione	Balnéation: baignade interdite (ou défense de se baigner).	
Bambini da 6 a 12 anni: 50% sconto	Enfants de 6 à 12 ans : 50% de réduction	50% discount for children from 6 to 12
Bambini fino a X anni gratis	Enfants jusqu'à x ans gratuits	Free for Children up to 6 years of age
Banchetti	Festins	Banquets
Banco di sabbia		Sandbanks
Bandiera Blu Europea per la qualità delle acque	Pavillon Bleu Européen pour la qualité des eaux	
Bando	Avis de concours	Public notice; notification; announcement: announcement of competition; call for tenders (o bids)
Basilica	Basilique	Basilica
Bassa stagione	Basse saison	
Battistero	Baptistère	Baptistery
Benessere	Bien-être	Wellbeing
Bibita	Boisson	Soft Drink
Biblioteca malatestiana	Bibliothèque des	Malatesta library

	Malatesta/Malatestiana	
Bici da corsa	Vélo de course	
Binomio Turismo / Agricoltura Agricoltura = ambiente ed alimentazione		Tourism & Agriculture
Biomassa a scopo energetico		Biomass for energy requirements
BITS	BITS, Bureau International du tourisme social	
Bonifica	Bonification	(di terreno) (land) reclamation; drainage
Borgo	Bourg	1 small village 2 (sobborgo) suburb.
Borgo	Bourg	small Borgo
Borse per i giovani viaggiatori	Bourses pour les jeunes voyageurs	
Bosco di castagni		Chestnut woods
Bosco, boschivo	Bois	Woodland
Box doccia	Douche	Shower cubicle / stall
Buffet di antipasti e di verdure	Buffet d'hors-d'œuvres et de légumes	Starters and vegetables buffet
Buffet dolce e salato con affettati e formaggi	Buffet sucré et salé avec charcuterie et fromages	
Buone pratiche / prassi	Bonnes pratiques	Best practices
Business e fiere	Affaires et Foires	Business and fairs
Calanco		(geol.) gully; ravine. COVE 1) A deep recess hollow, or nook in a cliff or steep mountainside, or a small, straight valley extending into a mountain or down a mountainside. 2) A valley or portion of lowland that penetrates into a plateau or mountain front.
Calo della biodiversità	Baisse de la biodiversité	Decline in biodiversity
Cambio della guardia	Relève de la garde	the Changing of the Guard
Camera con balcone	Chambre avec balcon	Room with balcony
Camera doppia a uso singola	Chambre double pour une personne	Double bedroom for single occupancy
Camera matrimoniale	Chambre à grand lit Chambre double	Double bedroom
Camera Singola	Chambre individuelle / à un lit	Single bedroom
Camere ammobiliate	Chambres meublées	Furnished: appartamento ammobiliato, furnished flat.
Camminamento di ronda	Chemins de ronde	Rampart walks
Campeggi	Campings	Campsites
Campo da calcio	Terrain de football	Football ground
Campo energetico Settore		Energy sector
Canneti		Reed fields
Caparra confirmatoria pari a	arrhes (pl.): donner des arrhes; laisser une somme comme (o d') arrhes // Nous vous prions de nous faire parvenir la somme de...euros à titre d'arrhes.	to leave a deposit; to make a down payment for booking confirmation
Capienza massima: 150 posti	Il peut accueillir 150 personnes	Seating capacity of 300; the restaurant can seat 300 people.

Capitale dell'ospitalità	La capitale de l'hospitalité, des loisirs et de la culture	The capital of hospitality, fun and culture
Capolavoro	Chef-d'oeuvre	Masterpiece
Casello autostradale		Motorway exit
Cassaforte	Coffre-fort	Safe
Cassaforte digitale	Coffre-fort numérique	Digital safe
Castello	Château	Castle
Cataplasma marino	Cataplasme marin	Poultice therapy
Categorie amatoriali	Catégories amateurs	
Catena alimentare		Food chain
Cavallino (Ferrari)	Le petit cheval cabré	Prancing stallion = symbol of the ferrari race team
Cena a lume di candela	Dîner aux chandelles	Candle-lit dinner
Cene a tema	Dîner à thème	Themed dinner
Cene aziendali	Dîners d'affaires	Business dinner
Cenone di San Silvestro	Réveillon de la Saint-Silvestre	New Year's Eve dinner
Centro benessere	Centre de bien-être	Beauty centre
Centro di educazione ambientale		Environmental education center
Centro di vacanza	Centres de vacances	
Centro di visita	Centre de visite	Visitor center Pieve di Santa Colomba
Centro storico	Le centre, La vieille ville	tourist centre, town (o city) centre
Cerimonie nuziali	Mariages	Weddings
CESE, Comitato Economico e Sociale Europeo	CESE, Comité économique et social européen	
Cesena	"Césène" (Cesena)	Cesena
CETS, Commissione Europea del Turismo Sostenibile	CETS, Commission européenne du tourisme social	
Chi si occupa degli alloggi e delle attrezzature	Gestionnaires d'hébergements et d'équipements	
Cibi e vini genuini	Aliments et vins naturels (du terroir)	
Cicloturismo in Romagna	Cyclotourisme en Romagne	
Circuito di feedback Anello di feedback (positivo vs negativo)		Feedback loops
Città malatestiana	Ville de la famille Malatesta	Town of the House of Malatesta
Città romano-barbarica	Ville romaine et barbare	(stor.) Germano-Roman town
Clientela business	Clientèle d'affaires	Business clientele
Coccolatevi		Fitness & Wellness Centre: pamper yourself
Codice di buona condotta	Code de bonne conduite	
Coffee break	Pause café	Coffee break
Cofinanziare	Co-financer	Part-funding
Colazione di lavoro	Déjeuner d'affaires	Business lunch
Colazione rinforzata il giorno della partenza (9 colli)	Petit Déjeuner renforcé le jour du départ	Hearty breakfast the starting day
Colline romagnole	Collines de Romagne	
Come prevede la legislazione dell'UE	Comme d'après la législation européenne	In line with EU law
Come Raggiungerci		How to reach us
Compagine		Structure, system, team
Compartecipazione statale e regionale		National and regional partnerships

Competitività	Compétitivité	competitiveness; competitive edge
Complesso alberghiero	Ensemble hôtelier	Hotel complex
Complesso carsico		Karst karst phenomena, carsismo karstic river, fiume carsico
Completa guida per i migliori percorsi cicloturistici della Romagna	Guide complet des itinéraires cyclotouristiques de Romagna	
Comportamento lesivo dell'ambiente	Comportement nuisible pour l'environnement	Environmentally damaging behaviour
Comprensivo di	Comprenant Inclut	comprehensive; inclusive: comprensivo di tutte le spese, inclusive of all charges
Comunicazione mirata	Communication ciblée	
Comunità montana		Upland authority association
Comunità ospitanti	Communautés d'accueil	
Con esclusione di Escluso	Sauf	all days except Saturday
Concime Letame		Manure /man <u>u</u> re/
Condizioni aggiuntive	Conditions supplémentaires	
Congresso mondiale del Loisir	Congrès mondial du loisir	
Connessione internet gratis in camera	Connexion internet gratuite dans la chambre	Free internet connection in rooms
Consorzio	Coopérative	Consortium
Contributi alle imprese	Aides aux entreprises	Grants for companies
Controllo dei pesticidi		Pest control
Convenzionato con impianti sportivi	A passé un accord avec les établissements sportifs	(che ha una convenzione) that has an agreement (with) sports facilities
Convenzione gruppi	Promo groupes	Special offers for groups
Convenzioni speciali	Conventions spéciales	Special conventions
Cooperative	Coopératives	Cooperatives
Copertura forestale		Forest cover (to conserve)
Copertura vegetativa		Canopy closure
Corsi di nuoto	Cours de natation	
Costa	Littoral, côte	
CQL, Conseil québécois du loisir	CQL, Conseil québécois du loisir	
Criteri di gestione		Management criteria
Cucina tipica		Traditional cooking
Cucina Tradizionale	Cuisine traditionnelle	Local dishes
Culla	Berceau	Cot BG; crib AM; (a dondolo) cradle
Cunicolo	Galerie	Narrow tunnel/passage
Cura del proprio corpo	Poursuivre son bien-être physique	care for one's body; body care
Custodia, istituti di vigilanza e custodia	Gardiennage, société de gardiennage	Caretaking, security firm
Danneggiare l'ambiente	Endommager / porter atteinte à l'environnement	To do/bring harm to the environment, To jeopardise the environment
Dare alle imprese dell'UE un vantaggio competitivo	Donner aux entreprises de l'UE un avantage compétitif / concurrentiel	Give EU companies a competitive edge
Dare su		look out onto

Darsena di Levante	Darse orientale	Eastern dock
Decentrato		Devolved Devolution
Decorazione bizantina	Décoration byzantine	Byzantine decorations
Degrado	Dégradation	Deterioration
Degrado di molte aree forestali		Deterioration of woodlands
Deposito biciclette	Dépôt pour vélos	
Deposito di ghiaia / sabbia aurifera		Gravel banks
Detersivi	Lessives	
Diagramma Grafico		Chart
Dichiarazione di Montreal, Per una visione umanista e sociale del turismo	Déclaration de Montréal, Pour une vision humaniste et sociale du tourisme	
Dichiarazione universale dei diritti umani: "Ogni individuo ha il diritto al riposo ed allo svago, comprendendo in ciò una ragionevole limitazione delle ore di lavoro e ferie periodiche retribuite"	Déclaration Universelle des Droits de l'Homme de 1948 où l'on affirme que «toute personne a droit au repos et aux loisirs et notamment à une limitation raisonnable de la durée du travail et à des congés payés périodiques »	
Diete particolari	Régimes particuliers	
Dilapidare le risorse	Dilapider les ressources	
Diminuzione Deficit	Diminution, chute, baisse	Shortfall
Dining Room	Salle à manger	Dining Room
Diossido di carbonio		Carbon dioxide
Direzione ss16 Adriatica per Cesenatico	Direction	in direzione di, in the direction of; towards
Disabili	Personnes handicapées	
Disboscamento	Déforestation	
Discarica	Décharge	- Landfill - Landfill site - Landfilling - Dump site
Distintività prodotti: - qualità - salubrità - sicurezza - legame con il territorio	Traits distinctifs des produits: - qualité - salubrité - sécurité - lien avec le territoire	Characteristics of the products: - quality - healthiness - safety - link with local area
Diversificazione delle zone rurali		Diversification of rural areas
Diversità biologica		Biological diversity
Divertimento	Amusement ; distraction, loisir ;	Entertainment; enjoyment; amusement; fun [U];
Dotato Attrezzato Con	Équipé AVEC	(avente) having; (attrezzato) equipped (with), provided (with), fitted (with): dotato dei requisiti richiesti, (di persona) having the necessary qualifications; qualified; (di cosa) with the required specifications; un uomo dotato di buon senso, a man of common sense; L'albergo è dotato di piscina, the hotel has a

		swimming pool
Dotazioni e servizi camere	Équipements et services des chambres	Room equipments & services
Dove Siamo		Where we are, location
Drink-Inclusive ai pasti	Boissons incluses aux repas	Drink-Inclusive at meal time
È sinonimo di		Is a byword for
Ecosistema forestale	Écosystème forestier	Forest eco system
Ecosistemi sensibili		Sensitive eco-systems
Ecotax		Ecotassa
EFFAT, La Federazione sindacale europea degli addetti dell'Agricoltura, Alimentazione e Turismo	EFFAT, Fédération européenne des syndicats des secteurs de l'Alimentation, de l'Agriculture et du Tourisme	
Efficienza, flessibilità e professionalità = Competenza = esperienza	Efficacité, flexibilité et expérience	Effectiveness, flexibility & experience/skills
Emissione di gas serra		Greenhouse gas emission
Emissioni dannose	Émission nuisibles	Harmful emissions
ENAT, Network europeo per il turismo accessibile	ENAT, Réseau européen pour un tourisme accessible	
ENEA (Ente per le Nuove tecnologie, l'Energia e l'Ambiente)		Agency for New Technologies, Energy and Environment
Ente di formazione	Institutions d'enseignement	
Entroterra	Arrière-pays, intérieur des terres	Hinterland
Equilibri ecologici (mantenere)		Protect ecological equilibriums
Equilibrio idro geologico		Hydro-geological equilibrium
Erbacce: Gettaione, mazzettone	Mauvaises herbes	Corn cockle
Erbe medicinali		Medicinal herbs
Ergersi	Se dresser	rises in the Romagna hinterland
Escursione	Excursion	Hike excursion; trip; tour, walking tour; car trip; drive; hike in the mountains; mountain hike; to make (o to go on) an excursion (o a trip);
Escursione, gita a piedi	Randonnée	Hike
Escursioni a cavallo	Excursion à cheval	Rides
Etichettatura	Étiquetage	Labelling
Ettaro	Hectare	Hectare
EUFED, Federazione europea delle Associazioni degli ostelli della gioventù	EUFED, Fédération des associations d'auberges de jeunesse de l'Union Européenne	
Evento musicale	Évènement musical	Music event
Facilmente raggiungibile da	A quelques pas du quartier des affaires	within easy reach of the business, shopping and entertainment districts.
Family hotel	Hôtel famille	Family Hotel
Fango dimagrante	Boues amincissantes	Slimming mud
Fare acquisti ecologici		Buy green
Fascia d'età	Tranche d'âge	
Fascia di ozono - riduzione	Couche d'ozone	Ozone layer - depletion

Fascia di terra	Bande de terre	Swathe of land
Fattore prevedibile		Predictable factor
Fattorie didattiche	Ferme pédagogique	Didactic farms
FEAGA Fondo europeo agricolo di garanzia		EAGF Eu Agricultural Guarantee Fund
FEASR Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale		EAFRD Eu Agricultural Fund for Rural Development
Ferie	Congés (payés)	
FESR Fondo europeo di sviluppo regionale		ERDF Eu Regional Development Fund
Feste danzanti	Soirées dansantes	Ball Evening dance
Finanziamenti dall'UE		EU funding
Fini ricreativi e turistici	Fins récréo-touristiques	
Firmare accordi vincolanti	Signer des accords contraignants	To sign up to binding agreement
Firmare un trattato	Signer un traité	To sign up to a treaty
Fissare un obiettivo		To set a target
Fitness	Fitness	Fitness
Flora e fauna selvatiche		Wildlife
Foraggio	Fourrage	Forage [ei]
Formula	Formule	Offer
Frigobar	Minibar	Mini-bar
FSE, Fondo sociale europeo	FSE	ESF, Eu Social Fund
Funivia panoramica	Téléphérique	Cableway
Furniture alimentari	Fournitures alimentaires	Food supplies
Garage videocontrollato / custodito	Garage vidéosurveillé / surveillé	Garage with closed-circuit television control
Geomorfologia		Geomorphology
Gesso (estrazione e cottura)		Chalk (miner.) gypsum: cava di gesso, gypsum quarry
Gestione sostenibile delle risorse	Gestion durable des ressources	Sustainable management of resources
Gestire le risorse naturali	Gérer les ressources naturelles	Managing natural resources
Giardino botanico	Jardin botanique	Botanical gardens
Giochi d'acqua	Jeux d'eau	fountains; jeux d'eau (franc.)
Gioco di società	Jeux de société	gioco da tavolo= board game
Gita in barca a vela	Tour en bateau à voile	Sailing tour sailing boat; sailboat (USA) (in barca a vela) to go* sailing, to sail;
Gita in motonave	Promenade en bateau Tour	To go on a cruise, to take a cruise around the canals
Giunta regionale	Conseil régional	Regional council
Godere di una posizione privilegiata	Jouir d'une position stratégique/ privilégiée	Benefits from its strategic position
GPP (Green Public Procurement) «acquisti verdi». Procedure di		Green Public Procurement

acquisto della Pubblica Amministrazione basate sulle caratteristiche ecologiche dei prodotti.		
Grandi e piccini	Des petits et des grands	grown-ups and children
Grano duro e tenero		Durum and soft wheat
Gratis	Gratuit	Free of charge
Grattacielo	Gratte-ciel	Skyscraper
Grazie per averci contattato		Thanks for contacting us!
Grotta, caverna, spelunca, cavità		Cave
Grotte di Frasassi	Grottes de Frasassi	Frasassi caves
Grotte di Onferno		Caves of Onferno
Gruppo di valutazione		Assessment panel
Guarda il video dell'hotel	Regarder la vidéo de l'hôtel	Watch the video of the hotel
Habitat locale		Local habitat
Handicap fisico	Handicap physique	Physical impairment
Home	Accueil Page d'accueil	Home
Hotel X	Hôtel X	X Hotel
I lavoratori (dipendenti)	Les salariés	
I prezzi sono da intendersi	Les prix sont à considérer	The prices are...
IAT, Informazione e Accoglienza Turistica	IAT, Bureau de l'information et l'accueil touristique, office du tourisme	Local bodies for tourist promotion
Identità territoriale		Regional identity
Idromassaggio	Hydromassage Vasca = jacuzzi	Hydromassage
Il pacchetto include	La promotion inclut	The offer includes
Illustrare una priorità		To put forward a priority
Impermeabile		Waterproof
Impianto centralizzato DVD	Système DVD centralisé	Centralized DVD system
Impianto fonico	Installation phonique	Impianti e attrezzature, fixtures and fittings Sound equipment
Impresa agricola Azienda		Farm
Imprese agricole pilota		Pilot farms
In attesa di una sua pronta risposta le porgo i più cordiali saluti		We look forward to receiving your quick reply. Best regards
In bici o a piedi	En vélo ou à pieds	By bike or on foot
In regola con le quote, con i versamenti	En règle de cotisation, à jour de cotisation	
Incremento demografico e conseguente espansione verso le foreste		Population growth and encroachment
Indennità compensative alle imprese	Indemnités compensatoires aux entreprises	Compensations for companies
Inferiore alla media		Below average
Informativa sulla privacy	Déclaration de confidentialité	Privacy statement
Infrastruttura turistica	Infrastructure touristique	Tourist infrastructure
Ingresso gratuito a	Entrée gratuite (vs payante)	admission free; no charge for admission
Ingresso gratuito il secondo	Second jour de visite gratuit	Second visit free

giorno		
Innovazione dei processi		Process innovation
Inquinanti	Polluants	
Insedimento	Établissement	Settlement
Insedimento umano	Établissement humain	Human occupation
Insufficienze Carenze Limiti		Shortcomings
Intaglio		Wood-carving
Integrato		Embedded
Interfaccia		Interface
Intrattenimenti	Divertissements	Entertainments
Invito a presentare proposte	Appel à propositions	
IPCC, Comitato intergovernativo sul cambiamento climatico	IPCC, comité intergouvernemental sur le changement climatique	IPCC, Intergovernmental Panel on Climate Change
IRDEG Gruppo di esperti per lo sviluppo rurale interregionale		IRDEG Interregional Rural Development Expert Group
Irregolarità amministrativa		Breach administrative rules
Itinerari turistici ed enogastronomici	Itineraries touristiques et oenogastronomiques	Tourist and food-and-wine (attr.); gourmet (attr.) ROUTES
IVA	TVA	VAT
Kick-off	Démarrages Lancements	Kickoff
L'Arco d'Augusto e il ponte di Tiberio	L'Arc d'Auguste et le pont de Tibère	The Arch of Augustus and the Tiberius Bridge
La foresta amazzonica	Forêt amazonienne	The Amazon
La grande distribuzione		Supermarkets
La Rocca	Le mur d'enceinte (La Rocca)	Boundary wall, rocca = fortress (La Rocca)
La vostra richiesta è stata inviata correttamente		Your request has properly been sent
Latticini	Produits laitiers	Dairy products
Lavaggio abbigliamento sportivo	Lavage des vêtements de sport	
Lavagna fogli mobili	Tableau à feuilles mobiles	Flip chart
Lavagna luminosa	Rétroprojecteur	Overhead projector
Le prime pedalate di un giovane Pantani	Les premiers coups de pédale d'un jeune Pantani	
Legambiente	Legambiente, une association environnementale apolitique	Legambiente is an Italian, non-profit association created in 1980 for the safeguard and the sound management of the environment
Lettino	Petit lit	small bed; (per bambino, con le sbarre) cot
Letto	Lit	Bed
Letto a castello	Lit superposé	Bunk bed
Letto aggiunto	Lit supplémentaire	
Letto singolo	Lit à une place	Single bed
Libero accesso in entrata ed in uscita, grazie al riconoscimento Laser della targa della Vostra autovettura		Free access when going in and out, thanks to our licence plate identification system
Limitrofo	Limitrophe	Neighbouring
Linea ADSL/Internet in camera	Ligne ADSL/Internet gratuite	ADSL line/Internet in the room

Linea telefonica diretta in camera	Ligne téléphonique directe	Direct telephone line in the room
Listino Prezzi	Prix courants	Prices
Listino ufficiale dell'hotel	Prix officiels de l'hôtel	Official Price list of the hotel
Logo	Logo	Logo
Maggiori informazioni	Pour de plus amples détails Pour plus d'informations	Further information
Malga		Shepherd's hut
Manifestazione ciclistica	Compétition cycliste	Cycling event
Manifestazioni carsiche - doline - inghiottitoi		(geol.) karstic; karst (attr.): - dolina - (geol.) swallow-hole.
Mantenersi in forma	Rester en forme Garder sa forme	
Manufatto		Handmade object
Marchi regionali		Regional trademarks
Mare Adriatico	La mer Adriatique	Adriatic Sea
Marmo	Marbre	Marble
Massaggi shiatsu, biorilassanti e infodrenanti	Massages shiatsu, bio relaxant et lymphatique drainant	shiatsu biorelaxing and lymph drainage massages,
Massaggiatore	Masseur	
Materiale alluvionale		Alluvium
Mausoleo	Mausolée (s.m.)	Mausoleum
Membri attivi	Membres actifs	
Membri d'onore di diritto pubblico	Membres d'honneur de droit public	
Membri onorari	Membres honoraires	
Menù degustazione a base di pesce	Menu dégustation à base de poisson	Seafood Tasting menu
Menu per sportivi	Menus sportifs	
Mercatino	(Petit) marché	(mercato all'aperto) local street market; (mercato delle pulci) flea market
Mercato ortofrutticolo	Marché des fruits et légumes	fruit and vegetable market.
Meritata vacanza	Vacances méritées	to enjoy a well-deserved holiday
Meta gettonata	L'une des destinations les plus demandées	one of the most popular Italian seaside resorts
Mettere a disposizione	Mettre à la disposition de	To be available, to make st. available to sb.
Mettere in pericolo Mettere a repentaglio	Mettre en danger	Endanger
Mettersi d'accordo sulle attività collettive	Concerter les activités collectives	
Mezza pensione	EN Demi-pension	Half board, mezza pensione: half- board accommodation, sistemazione a mezza pensione
Mini-appartamento	Mini appart	Studio flat (GB); studio apartment (USA); flatlet (GB).
Ministero dell'ambiente		Ministry of Environment
Ministero per la costruzione e lo sviluppo regionale		Ministry of construction and regional development
Mitigare lo stress lavorativo	Apaiser les tensions du travail	Decrease the level of work- related stress
Modernamente arredato	Meubler de façon moderne	
Molo di cesenatico	Môle Quai	Cesenatico pier

Moratoria	Moratoire [m]	Moratorium
Mozzafiato		Breathtaking
Mtb	Vtt	Mountain bike
Museo di Stato	Musée d'Etat	State museum (Museo di stato)
Musica dal vivo	Musique en direct	Live music
Mutua	Mutuelle	
Natura incontaminata	Nature non polluée	Unspoiled nature
Navetta	Autobus navettes	Shuttle bus
NECSTOUR, il network di regioni per il turismo sostenibile	NECSTOUR, Réseau des régions européennes pour un tourisme durable et compétitif	
Nei Dintorni	Dans les alentours	In the surroundings
Nelle vicinanze, vicino	A quelques pas du quartier des affaires	Nearby
Newsletter	Newsletter électronique	
Noleggio teli da mare	Locations de serviettes de plage	Beach towel to hire (we have, available)
Non ci sono offerte	Pas de promos	No offers at the moment
Norme ambientali - <i>definire norme ambientali elevate</i>		Environmental standards - <i>to set high environmental standards</i>
Noto centro marittimo	Ville maritime très connue	Famous seaside resort
Nove colli	Manifestation cyclosportive "La Nove Colli"	Nove colli bicycle race
Nuclei famigliari numerosi	Familles nombreuses	Large families
Oasi		Oasis
Offerta valida durante i mesi di	Promotion valable dans les mois de	This offer is valid during the months of
Offerte ciclisti	Promo cyclistes	
Off-road Con lo sterrato	Sort de la route Avec le chemin de terre	
Oggetti di artigianato tipico		Typical crafts
OITS	OITS, Organisation Internationale du tourisme social	
Ombrellone e lettino	Parasol et chaise longue	Beach umbrella & (da spiaggia) sunbed
OMT, Organizzazione Mondiale del Turismo	OMT, Organisation Mondiale du Tourisme	
ONG per la protezione ambientale		NGOs for environmental protection
Orario	Horaires	Opening hours
Organizzazione mondiale del Loisir	Organisation mondiale du loisir	
Organizzazioni ambientaliste	Organisations écologistes	Environmental organisations
Ospitare	Héberger, loger, recevoir:	To give* hospitality to; to have as a guest; to give* shelter to, to take* in; to lodge, to accommodate, to house, to put* up (fam.); to welcome
Ospiti dell'hotel	Les vacanciers Les clients	Guests of the hotel
Ostello della gioventù	Auberge de jeunesse	
Over 60: 10% sconto	Plus de 60 ans : 10% de réduction	10% discount for people over 60
PAC	PAC	CAP

Pacchetto	Voyage clé en main Voyage sur mesure Formules Toutes les promos « Spécial Famille »	Package holiday types of offer
Paesaggio agrario		Agricultural landscape
Paesaggio culturale		Cultural landscape
Pagate tre quote intere		No discounts available with the All Inclusive holiday
Palazzo mediceo	Palais des Médicis	Medicean Palace
Palazzo pubblico	Palais Publique	Palazzo Pubblico
Palestra	Salle de gym	Gym
Palestra attrezzata	Salle de gym équipée	
Pannelli stradali	Panneaux / signaux routiers, Signalisation routière	Road signs
Parcheggio privato videocontrollato	Parking privé et vidéosurveillé	Private car park with closed- circuit television control
Parchi naturali		nature parks
Parco acquatico	Parc aquatique	Aquapark Aquatic park
Parco cicli	Parking vélo	Cycle park
Parco nazionale del gran sasso e dei monti della Laga		Gran Sasso and Laga mountains National Park
Parco tematico	Parc thématique	Theme park
Parco territoriale		Landscape park
Pareti rocciose calcaree		Calcareous rocky walls
Partner scientifici		Scientific partners
Pasti	Repas	Meals
Patrimonio naturale		Natural heritage, Natural resource endowment
Pendii argillosi		Clayey hill slopes
Penna laser	Stylo laser	Laser pen
Pensione completa	EN Pension complète	Full board
Per info e prenotazioni	Pour Infos et réservations	
Percorsi ciclistici in ordine di distanze	Parcours cycliste par ordre de distance	
Percorsi salute	Parcours de santé	Exercise trails and green rooms
Percorso ciclabile	Voies / pistes cyclables	Cycle lane
Percorso terapeutico personalizzato	Parcours thérapeutiques individualisés	Customised treatments
Perdere	Rater, manquer	To miss
Perdita di biodiversità		Biodiversity loss
Perfetto connubio	Union parfaite	
Periodo	Période	Time Dates
Perla verde dell'Adriatico	La perle verte de l'Adriatique	The "green pearl" of the Adriatic sea
Pernottamento		Overnight stay
Persona giuridica	Personne morale	
Personale qualificato	Personnel (hautement) qualifié	Skilled staff
Personalità giuridica	Personnalité juridique	
Persone a mobilità ridotta	Personnes à capacité physique restreinte, à mobilité réduite	
Persone dal basso reddito	Personnes aux revenus modestes	

Pezze, aree, macchie di foresta		Forest patches
Pianificazione rurale sostenibile		Sustainable rural planning
Piano regolatore generale	Plan d'urbanisme	General town planning scheme Overall development plan
Piazza del Popolo	Place du Peuple (Piazza del popolo)	The (main) square Piazza del Popolo
Piazza della Libertà	Piazza della Libertà (Place de la liberté)	The (town) square Piazza della libertà
Piazza delle conserve	Piazza delle Conserve (Place des conserves)	Little square Piazza delle Conserve
Pieve	Église paroissiale	Parish Church
PIL per capita	PIB per capita	GDP per capita
Piscina	Piscine	Swimming pool indoor [outdoor] swimming pool
Piscina delle onde	Piscine à vagues	Waves and foam in the swimming pool
Piscina schiuma	Piscine à mousse	Waves and foam in the swimming pool
Piscina sorvegliata	Piscine surveillée	Guarded swimming pool
Plotone (ciclismo)	Peloton (multicolore, de tête)	
Politiche in atto	Politiques en cours	Policies in place
Politiche per lo sviluppo sostenibile	Politiques pour le développement durable	Sustainable development policies
Poltrona imbottita	détendez-vous dans le fauteuil	Relax in the easy chair
Polveri sottili	Particules en suspension	Fine dust
Ponti e festività pasquali escluse	Ponts et fêtes de Pâques exclus	Long weekends and Easter holidays excluded
Popolazione attiva		Active population (commutes)
Popolazione che invecchia	Population vieillissante	Ageing population
Popolazione ospitante	Population d'accueil	
Porto canale leonardesco	Port Canal de Léonard de Vinci	Canal harbour by Leonardo da Vinci
Porto Leonardesco	Port de Léonard de Vinci	Harbour by Leonardo da Vinci
Posto letto	Lit	Bed place
Potatura		Pruning
Potere d'acquisto	Pouvoir d'achat	Purchase power
Pozzo	Puits (sempre s)	Well
Precipitazioni annue		Annual rainfall
Prenotazioni	Réservations	Booking
Presepe allestito sulle barche del Museo della Marineria	Crèche montée sur les bateaux du Musée de la Marine	Nativity scene ; crib (GB) ; crèche (franc.) (USA) On the boats of the marine museum (Museo della Marineria)
Previa prenotazione anticipata	Contre réservation anticipée	Upon advance booking
Previsioni, statistiche, dati statistici, stime		Estimates
Prezzi scontati	Prix réduits	Reduced price
Principale industria turistica	Industrie touristique principale	Mainstream tourism industry
Principali portatori di interesse		Stakeholders
Prodotti locali ecologici / rispettosi dell'ambiente / compatibile con le esigenze ambientali		Environmentally friendly local products
Prodotti tipici	Produits typiques	Typical products

Prodotto lordo mondiale		Gross world product
Produzioni biologiche		Organic production
Progetto europeo Life ("Strategies and Instruments for a Sustainable Tourism in the Mediterranean coastal areas")	Programme européen pour l'environnement LIFE	LIFE eu project
Programma Interreg IV		4th INTERREG Program
Programmi e progetti comunitari		Community programmes and projects
Prospettive future		Future perspectives
Protocollo di kyoto		Kyoto protocol
Provvisto di ogni comodità		Equipped with every comfort (o, fam., with all mod cons)
PSR Piano di sviluppo regionale		RDP Rural development plan
Pullman	Car	Coach
Punto di ristoro	Cafés et restaurants	Posto di ristoro, refreshment bar; buffet
Punto informativo	Bureaux d'informations	Information points
Punto vendita	Magasins	Shops
Quadrupla	Chambre quadruple	Quadruple bedroom
Qualcosa che non ha prezzo		The inestimable pleasure of The invaluable pleasure of
Quantità, velocità		Rate
Quotidiani nazionali	Quotidiens nationaux	National newspapers
Radere al suolo	Raser au sol	Raze
Rapporto sullo stato dell'ambiente		"state of the environment" report
Rassegna monografica e antologica	Exposition monographique et d'oeuvres choisies	Monographic & anthological exhibition
Re Teodorico	Le Roi Théodoric	The King Theodoric
Recepire interamente e per tempo le politiche dell'UE nelle legislazioni nazionali		Translate EU policies into national rules in full and on time
Recupero del territorio	Récupération du territoire	Environmental rehabilitation
Reddito medio	Revenu moyen	Average income
Regioni abbandonate	Régions délaissées	
Regno indiscusso di	Véritable royaume	The kingdom of children
Relazioni pubbliche		PR Public Relations
Rendere conforme alle norme UE	Rendre conforme aux normes UE en matière de	To bring smth up to EU standards
Reperto	Pièce (archéologique)	Find: reperto archeologico, archeological find
Repubblica di San Marino	République de Saint-Marin	Republic of San Marino
Rete Natura 2000		Natura 2000 network
Revisore contabile	Vérificateur / commissaire aux comptes	
Ricambio generazionale		Generation change?
Ricerca e sviluppo tecnologico		RTD Research and Technological Development
Riduzione del 50%	Réduction DE 50%	Fare una riduzione = to grant a discount; una riduzione del 10% = a 10% discount

Rilassatevi	Détendez-vous	Unwind
Rinfresco	Réception (f.), cocktail ; rafraîchissements (pl.) : on servira des rafraîchissements (o il y aura un buffet)	1 refreshments (pl.); buffet 2 (ricevimento) (cocktail) party; reception.
Ripiantumare le aree diboscate	Reboiser, reboisement	To replant; to plant again.
Riposo	Délassement	
Riqualicare		Upgrade
Riserva naturale		Natural reserve
Risorse forestali		Forest resources
Risorse naturali - ridurre; depauperamento		Natural resources - to deplete; depletion
Risparmiare le risorse naturali	Économiser les ressources naturelles	
Risultati attesi		Expected results
Riviera Romagnola	La célèbre Riviera Romagnola Côte Adriatique	The famous Riviera Romagnola Adriatic Coast
Rivolo, rivoletto		Trickles
Road-show	Tournée de promotion	Roadshow
Rupe	Rocher	Cliff; rock; crag
Sala Atlantica Bingo	Salle Atlantica Bingo	Altantica Bigo hall
Sala conferenza	Salle de réunion	Meeting room
Sala congressi	Salle de conférence	Conference hall
Sala d'intrattenimento	Salle loisirs	Entertainment room
Sala da pranzo	Salle à manger	Dining room
Sala riunioni	Salle de réunion	Conference room (o hall)
Sala riunioni per i Vostri incontri riservati		Conference room for your confidential meetings
Salvaguardia		Protection
Salvaguardia della biodiversità		Biodiversity protection
Sauna	Sauna	Sauna
Scarica il Depliant	Télécharger le dépliant	Download the brochure
Scarpata, costa	Talus, précipice	Escarpment
Schermo 2x2	Écran 2x2	2x2 screen
Scivolo	Toboggans	water chutes
Sconti ai bambini solo se in camere con due adulti	Des réductions seront appliquées seulement aux enfants qui partagent leur chambre avec deux adultes.	Discount for children is applicable only to those sharing a room with 2 adults
Sconti per le famiglie	Rabais hôteliers pour les familles	
Scopri i servizi	Découvrir nos services	Discover our services
Secondo	Second plat, Plat de résistance	Main course
Segreteria	Secrétariat	
Sentieristica di collegamento	Sentiers de liaison	Paths
Serbatoio di conoscenze	Réservoir de connaissances	"knowledge tank"
Serratura elettronica	Serrure électronique	Electronic lock
Servizi igienici di prim'ordine	Installations sanitaires de premier ordre	First class toilets; sanitation [U].
Servizi offerti alla balneazione	Services offerts aux vacanciers	
Servizi personalizzati a richiesta	Services individualisés sur votre demande	Customized services on demand
Servizio di animazione	Service d'animation	Entertainment service
Servizio in camera	Service de chambre	Room service

Servizio parchi		Park service
Sessione plenaria	Séance plénière	
Sessioni di aerobica e acquagym	Sessions de Gym et acquagym	Aerobics (pl. col verbo al sing.) & aquagym sessions
Settore alberghiero		Hotel industry
Settore assegnato all'hotel (spiaggia)	Secteur destiné à l'hôtel	Sector assigned to the Hotel
Settore forestale		Forestry
Settore: - primario - secondario - terziario	Secteur: - primaire - secondaire - tertiaire	Industry: - primary / agricultural - secondary / industry - tertiary (econ.) tertiary industry; tertiary sector; service industry;
Siepi, barriere	Haies, barrières	Hedges in the agricultural land
Silvicoltura		Forestry
Sindaco		Mayor
Sistema agro-alimentare		Agri-foodstuff system
Sistema di illuminazione notturno		Night lighting system
Sistemazione con uso di cucina	Vacances en location	Self-catering accomodation
Sito di interesse comunitario	Site d'intérêt communautaire	Site of community importance / interest
Skipper professionisti	Skipper professionnel	Professional skippers
Socialità	Socialité	
Società sportiva	Club sportif (Société sportive)	
Soddisfare i palati più esigenti	Satisfaire les palais les plus fins	Able to meet even the most demanding customer's requirements
Soggiorno minimo di X giorni	Séjour minimum (obligatoire) de 7 jours	Minimum stay x days
Solidarietà	Solidarité	
Sostenibilità ambientale	Durabilité environnementale	Environmental sustainability
Sottobosco; boscaglia.	Sous-bois	Underbrush
Spazi verdi		Green spaces
Spazio per lavaggio e manutenzione bici	Espace pour le lavage et l'entretien des vélos	Workshop for bike maintenance and wash
Speciale ciclismo	Promo cyclisme	Cycling package
Speciale famiglie	Promo familles	Special offer for.. Family package
Specialità culinarie	Spécialités gastronomiques	Culinary specialities
Specie animali e vegetali		Plants and animals
Specie ornitologiche		Bird species
Speleologia		(scient.) speleology; (sport) caving, potholing (GB), spelunking.
Sperone gessoso		Chalk spur
Sperone roccioso	Rempart qui se détache sur le piton rocheux	Rock spur
Spettacoli	Spectacles	Shows
Spiaggia	Plage	Beach
Spronare, incitare, spingere	Prôner	Spur
Stabilimento balneare	Établissement balnéaire	Bathing establishment (che ha

convenzionato	conventionné	una convenzione) that has an agreement (with)
Staff	Équipe Personnel	Staff
Stalagmite	Stalagmite	Stalagmite
Stalattite	Stalagtite	Stalactite
Stanza comunicante	Chambres communicantes	Communicating room
Stati extracomunitari		Non EU countries
Stati membri		Member states
Sterile, infruttifero		Barren
Stessa proprietà	Même propriétaire	Same owner
Stile neogotico	Néogothique	A m. neo-Gothic (style); Gothic Revival B a. neo-Gothic.
Stile romanico	Roman (église romane)	(archit.) Romanesque: stile romanico, Romanesque style.
Strada pedonale	Rue piétonne	Zona (o isola) pedonale, pedestrian precinct.
Strati sociali	Couches sociales	
Struttura ricettiva	Structure d'accueil	Accommodation facilities
Strutture assistenziali per l'infanzia; asili nido	Structures d'assistance pour enfants, crèches	Child-care facility
Strutture ricettive	Structures de réception	Accommodation facilities
Su richiesta	Sur (votre) demande	On demand
Suolo		Soil
Superficie forestale Superficie forestale boscata Superficie forestale non boscata		Woodland area Stocked Unstocked
Supplemento, supplemento per camera singola	Supplément	(sovrapprezzo) supplement; extra (o additional) charge; single room supplement;
Svago	Loisirs, distraction (f.); amusement:	Leisure, recreation; distraction; relaxation, amusement; entertainment; distraction; diversion; pastime
Svantaggiato	Défavorisé	
Sviluppo sostenibile del turismo	Développement durable du tourisme	
Taglio della vegetazione		Cutting down
Talassoterapia	Thalassothérapie	Thalassotherapeutic
Tappeti erbosi Steppa (miner.) loess (terriccio marnoso molto fertile).		Loess steppe lawns
Tasso di disoccupazione	Taux de chômage	Unemployment rate
Teatro di		The scene of
Tecnologie ecocompatibili		Environment-friendly technologies
Tecnologie ecologiche		Green technologies
Telefono diretto	Téléphone direct	Direct telephone
Temperatura media annuale		Mean annual temperature
Terme	Thermes	Thermal baths
Terra arabile	Terre labourable	Arable land

Terrazza panoramica	Terrasse panoramique	terrace with a panoramic view
Terreno coltivato a erba; prateria; pascolo		Grasslands
Terreno disboscato; radura; spiazzo		Clearings
Tesoriere	Trésorier	
Tipologia di camera	Type de chambre	Type of room
Topologia		Topology
Torbiera	Tourbière	Peat-bog
Torrente, piccolo corso d'acqua	Torrent	Creeks
Tradizionale arte dell'accoglienza	Art traditionnel de l'accueil	Deep sense of hospitality
Tradizionale ospitalità romagnola	La traditionnelle hospitalité de Romagne	The traditional Italian hospitality
Trasferimento di know-how		Know-how transfer
Trattamento benessere	Soins bien-être Cure bien-être	(cosmesi) treatment; care: trattamento del viso, facial (treatment) wellness treatment
Trattamento di pensione completa	Séjour EN PC Pension complète	Full board stay
Trattamento estetico viso e corpo	Cure esthétique visage et corps	Beauty treatments for face and body
Tre scelte di primi piatti	Trois choix d'entrées	Choice of three first courses and three of main courses
Trekking		Trekking
Tripla	Chambre triple (3 pers.)	Triple bedroom
Turismo ecocompatibile		Green / environmentally friendly tourism
Turismo solidale	Tourisme solidaire	
Turismo sostenibile	Tourisme durable	
Tutela ambientale		Environmental protection
Tutte le camere, junior suite e suite, offrono i migliori comfort delle strutture a cinque stelle		All the rooms, junior suite and suite, offer the best comforts of five star hotels
Tv in camera ricezione satellitare circuito interno film pay TV visione gratuita canali sky	Télévision satellitaire, circuit intérieur films et pay-TV Vision gratuite des chaînes payantes sky	Satellite TV, internal movie circuit, pay TV, free showing of Sky channels
TV LCD 20"		20 Inch Lcd Tv
Tv sat	Télévision satellitaire	Satellite television
Un posto accogliente	Un endroit agréable pour se détendre autour d'un verre de vin en début de soirée ou d'un dernier amaretto.	A cozy place
Urbanizzazione selvaggia	Urbanisation sauvage	Urban sprawl (of a city) You can use sprawl to refer to an area where a city has grown outwards in an uncontrolled way. <i>The whole urban sprawl of Ankara contains over 2.6m people.</i>
Vacanza all'insegna di	Vacances sous le signe de	Dictated by a will to, amid
Vacanze studio	Séjours linguistiques	
Vai alla Photogallery	Aller à la Galerie Photo	Go to the Photo Gallery
Vai alla sezione	Aller à la Section	Skip to section

Valorizzazione delle tradizioni locali	Mise en valeur des traditions locales	Value local traditions
Valutazione di impatto ambientale		Environmental Impact Assessment (EIA)
Vantare	Se targuer de, Compter	To boast: the city boasts a famous theatre
Vasca da bagno	Baignoire	Bath
Vasca idromassaggio	Jacuzzi	Whirlpool bath (o pool), vasca per idromassaggio; Jacuzzi®.
Veranda	Véranda	Veranda; porch (USA);
Verbali delle riunioni	Procès-verbaux des réunions	
Vertice mondiale sullo sviluppo sostenibile organizzato a Johannesburg nel 2002	Sommet mondial sur le développement durable	World Summit on Sustainable Development held in Johannesburg in 2002
Vettura	Voiture	Car
Vicinissimo a	Très proche de	Close to Rimini and even closer to
Videoproiettore	Vidéoprojecteur	Video projector
Villa Carpena	L'ex-résidence de Mussolini, la villa Carpena, a ainsi récemment ouvert ses portes transformée en une maison du souvenir	Villa Carpena
Villaggi	Villages de vacance	
Vista	Vue	(veduta, panorama) view; prospect: the view from the tower; bird's-eye view; view from below; overall view; there is a fine view from here; the hill blocks out the view of the sea
Viuzza	Ruelle	Narrow street; lane; alley.
Viziatevi	Faites-vous plausi	Spoil yourself
World Youth Student & Educational Travel Confederation	Confédération de la jeunesse mondiale sur les voyages éducatifs et estudiantins	World Youth Student & Educational Travel Confederation
WYSE-TC, Confederazione Mondiale dei viaggi educativi dei giovani, degli studenti	WYSETC, Confédération mondiale des voyages de jeunes, d'étudiants et éducatifs	
Zone cui viene sottratto il loro ecosistema naturale		Areas bereft of their original forest ecosystems
Zone svantaggiate	Zone défavorisées	Less-favoured areas
Stagionalità	Saisonnalité	
Fuori stagione	Hors-saison	
Svantaggiato (cittadino)	Démuni	
Bassa stagione	La morte saison, la période creuse	
Una boccata d'aria fresca	Une bouffée d'oxygène	
Allontanarsi	Prendre du recul	
Aprire nuovi orizzonti	Elargir les horizons	
Calendario delle vacanze scolastiche	Calendrier scolaire	
Soggetti diversamente abili	Personnes handicapées	
Compagnia aerea	Compagnie aérienne	
Rappresentanti del settore pubblico e privato	Parties prenantes des secteurs public et privé	
Strutture della domanda turistica	Structures côté demande	

Stazione termale	Station thermale	
Locanda	Gîte	
Marciapiede con scivolo	Trottoir bateau	
Sordomuto	Sourd-muet	
Cieco	Aveugle	